Conseil d'Etat - [illegible]
LEGISLATION -
L. 664/1
31 OCT. 1949
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale le 21 octobre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "tendant à voir étendre les dispositions des Arrêtés n° 1859 du 16 février 1946 modifié par celui du 1 décembre 1947 n° 4465 et n° 1860 du 16 février 1946, créant respectivement la Médaille Commémorative de la guerre 1940-1945 et la Médaille de la Résistance aux Résistants par la Presse clandestine au même titre qu'aux membres de la Résistance Armée", a donné en sa séance du 28 octobre 1949 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e October 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "er toe strekkend de bepalingen van de Besluiten nr 1859 van 16 Februari 1946 gewijzigd bij dit van 1 December 1947 nr 4465 en nr 1860 van 16 Februari 1946, houdende instelling respectievelijk van de Herinneringsmedaille van de Oorlog 1940-1945 en van de Medaille van de Weerstand, toepasselijk te maken op de Weerstanders door de Sluikpers even goed als op de leden van de Gewapende Weerstand" heeft ter zitting van 28 October 1949 het volgend advies gegeven :

Le projet ne comporte pas d'intitulé. Il convient de lui en donner un.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme et de présentation dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 16 FEVRIER 1946 INSTITUANT LA "MEDAILLE COMMEMORATIVE DE LA GUERRE 1940-1945" ET L'ARRETE DU REGENT DU 16 FEVRIER 1946 INSTITUANT LA "MEDAILLE DE LA RESISTANCE".

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er septembre 1948 établissant le statut des résistants par la presse clandestine, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Régent du 16 février 1946 instituant la "Médaille commémorative de la guerre 1940-1945", notamment l'article 2, modifié par l'arrêté du Régent du 1er décembre 1947;

Vu l'arrêté du Régent du 16 février 1946 instituant la "Médaille de la résistance", notamment l'article 1er;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

L'article 2, alinéa 3, 1° de l'arrêté du Régent du 16 février 1946 instituant la "Médaille commémorative de la guerre 1940-1945" est remplacé par la disposition suivante :

"1° De deux sabres croisés en bronze de 6 millimètres de longueur, pour ceux qui ont participé à la campagne 1940-1945 ainsi que pour les membres de la résistance armée et de la résistance par la presse clandestine reconnus comme tels."

Article 2 -

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 16 février 1946 instituant la "Médaille de la résistance" est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er - Il est créé une Médaille de la résistance. Elle est conférée par Nous aux membres de la résistance armée, aux résistants par la presse clandestine et aux membres et auxiliaires du corps des agents du Service de renseignements et d'action, ayant opéré dans les territoires occupés."

Article 3 -

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

Het ontwerp heeft geen titel. Het zou er een moeten krijgen.

Voor het overige behoeven alleen de vorm en de inkleding van het ontwerp enige wijzigingen, die in de hierna voorgestelde tekst zijn aangebracht.

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 16 FEBRUARI 1946 HOUDENDE INSTELLING VAN DE "HERINNERINGSMEDAILLE VAN DE OORLOG 1940-1945" EN VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 16 FEBRUARI 1946 HOUDENDE INSTELLING VAN DE "MEDAILLE VAN DE WEERSTAND".

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 1 September 1948 houdende inrichting van het statuut van de weerstanders door de sluikpers, namelijk op artikel 6 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 houdende instelling van de "Herinneringsmedaille van de oorlog 1940-1945" namelijk op artikel 2, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 1 December 1947 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 houdende instelling van de "Medaille van de weerstand", namelijk op artikel 1 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging en op het advies van de in raad vergaderde Ministers,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 2, lid 3, 1° van het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 houdende instelling van de "Herinneringsmedaille van de oorlog 1940-1945" wordt door de volgende bepaling vervangen :

"1° Twee gekruiste bronzen sabels van 6 millimeter lang, voor degenen die aan de veldtocht 1940-1945 hebben deelgenomen alsmede voor de als zodanig erkende leden van de weerstand en van de weerstand door de sluikpers."

Artikel 2.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 houdende instelling van de "Medaille van de weerstand" wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1.- Een Medaille van de weerstand wordt ingesteld. Zij wordt door Ons verleend aan de leden van de gewapende weerstand, aan de weerstanders door de sluikpers en aan de leden en helpers van het korps der agenten van de Inlichtings- en Actiedienst, die in de bezette gebieden werkzaam zijn geweest."

Artikel 3.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
G.DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,